

Egyptian Arabic transcript:

هل الأزهر ليه دور في الصورة إلي بيأخذها الغرب عن الإسلام لتوصيل الثقافة الإسلامية لغير الناطقين باللغة العربية؟

لا شك إن الأزهر كمؤسسة دينية ذات تاريخ عريق جدا من أقوى المؤسسات الدينية الإسلامية الموجودة في العالم. مش بس كتاريخ يعني، مش بس لأن عمر الأزهر ألف سنة أو يزيد، مش بس التاريخ داه كله، ولكن التحديث في الأزهر غلي ما زال مستمر، وبناء عليه وجدت كلية لغات الترجمة، بتخرج يعني كثير من المترجمين ومن من يعملون في حقل التواصل الحضاري مع الغرب بكافة لغاته، فلا شك إن الأزهر ليه دور فعال في الموضوع. لكن طبعا الإسلام دلوقتي بأى يعني بينتشر بشكل جيد في أنحاء متفرقة من العالم كله، وبالتالي بتبقى في حاجة للغة العربية مع وجود يعني أي مسلم أو أي مسلم بيدخل الإسلام جديد بيبقى حريص على إينو يتعلم اللغة العربية لأنها لغة القرآن. فيمكن، ممكن نلاقي إن بعض هذه المناطق ما زالت بتعاني من قصور في وجود مترجمين، في وجود شخص يعلمهم اللغة العربية، في وجود شخص يعلمهم الدين بشكل جيد.

يعني يمكن الولايات المتحدة الأمريكية، بالرغم إن الأزهر بيعت مبعوثين كثير جدا، لكن ما زال في أماكن كثير بحاجة لناس ليعلموهم الدين ويعلموهم اللغة العربية، في استراليا وفي كندا وفي أماكن كثيره.

الأزهر عليه ضغط شديد جدا من ناحية إن مطلوب كم هائل من الخريجين، فلي تخرجوا بقوموا بمهمتهم، والأماكن إلي موصلهاش خريج الأزهر نأمل إن هو في الفترة إلي جاييه إن شاء الله رب العالمين، خصوصا إن الأعداد بتتزايد، أنا لاحظت، في الكلية إلي أنا فيها إنو الأعداد بتتزايد كل يوم على الأقسام الموجود عندنا في كلية الترجمة، وبالتالي بأمل إن بالفترة إلي جاييه ميكونش في مكان يعني يحتاج إلي من يعلم اللغة العربية أو من يعلم الدين الإسلامي ولا يجد من يلبي النداء.

English translation:

- Does al Azhar have a role in shaping the picture the West captures about Islam and introduce the Islamic culture to non-Arabic speakers?

- Without a doubt, al Azhar, as a religious institution with a very old history, is one of the most powerful Islamic institutions in the world -- not merely in history, as it's 1000 years old, but also [in] the constant updating in al Azhar, based on which the College of Languages and Translation was founded to graduate many people who work as translators, who work in the field of cultural communication with the West with all its languages. Certainly al Azhar has a vital role in that.

But, of course, Islam is spreading well in different places around the world. Eventually, there is a need for Arabic with every new Muslim who enters the religion, as he makes sure to learn Arabic because it's the language of the Quran. It's probable to find some places where there is a lack of translators, a lack of a person who teaches them Arabic, the lack of a person who teaches them the religion in a right way.

Although al Azhar sends so many people to the U.S.A. ... but there are still more places that need people to teach religion and Arabic, and so do Australia and Canada and many other places.

There is a lot of pressure on al Azhar. A large number of graduates are in demand. Those who graduate do their job. For places where al Azhar graduates have not reached yet, we hope this would happen soon, God willing, especially because I noticed that more people go to the College of Languages and Translation. We hope that there would be no place that lacks someone to teach Arabic or Islamic religion.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated